



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

# Informe Mundial del Parlamento Electrónico 2018

## Glosario de términos que aparecen en la encuesta

1 de octubre de 2017

Término o abreviatura	Significado
Acceso abierto	Acceso libre, inmediato y público a documentos y datos institucionales.
Acceso remoto	Forma de conectarse con seguridad a la red parlamentaria (o Intranet) desde fuera del Parlamento.
Administración de recursos electrónicos	La gestión de recursos en formato electrónico, que además facilita su clasificación, búsqueda y recuperación.
Almacenamiento en la nube	Almacén de documentos y otros archivos situado en algún lugar de la Internet, en vez de en servidores locales, y al que se puede acceder desde cualquier sitio.
API	Interfaz para programas de aplicación ( <i>Application Programming Interface</i> ); forma en que un programa informático “habla” con otro programa, base de datos o computadora.
Aprendizaje electrónico	Aprendizaje facilitado por herramientas de TIC, en el que no es necesaria la presencia de un facilitador o formador. Puede consistir en una capacitación en la computadora al ritmo del usuario, en conferencias en línea, etc.
Archivo digital	Depósito en que se almacenan una o más colecciones de información en formato digital con el fin de que permanezcan accesibles a lo largo del tiempo.
Biometría	Tecnología de autenticación que se basa en la medición de características físicas, como la identificación por huellas dactilares o rasgos oculares o faciales.
Blog	Sitio web que se actualiza periódicamente y suele contener escritos breves e informales y comentarios.

Término o abreviatura	Significado
Cabina electoral	Cabina situada dentro de la sala o hemicycle del Parlamento, o conectada con la sala, donde los parlamentarios pueden emitir sus votos y que, en este caso, está dotada de un sistema de votación electrónica.
Capacidad de flujo de trabajo	Un sistema con capacidad de flujo de trabajo es capaz de administrar uno o más procesos (flujos de trabajo) garantizando que la ejecución sea uniforme.
Captura de audio y video	Hace referencia a grabar audio o video.
Centro de datos	Alojamiento exclusivo para servidores y equipos asociados.
Computadora portátil	Computadora portátil o <i>laptop</i> .
Comunicación por voz	Todas las transmisiones de audio internas y telefonía.
Conmutador ( <i>switch</i> )	Dispositivo de red para computadoras que permite recibir, procesar y reenviar datos.
Consulta electrónica	Plataforma o herramienta de consulta electrónica (a través de Internet).
Copia de seguridad y recuperación de datos	Actividad de la oficina o departamento de TI que consiste en realizar periódicamente copias de seguridad de los datos, incluido archivos y documentos (en sistemas separados) de forma que puedan recuperarse en caso de accidente.
Correo electrónico parlamentario	Dirección y cuenta oficial de correo electrónico que el Parlamento proporciona a los parlamentarios, las unidades organizativas y miembros del personal.
CSV	Documento de hoja de cálculo mediante valores separados por comas ( <i>Comma Separated Values</i> ).
Datos abiertos	Datos que se proporcionan en formato “de lectura mecánica” al público a través de la Internet.
Depósito de documentos	Almacén electrónico de documentos, que permite su clasificación, indexación, adición de metadatos, búsqueda, recuperación e intercambio, etc.

Término o abreviatura	Significado
Disco compartido	Carpeta o almacén electrónico común que pueden utilizar varias personas. Los discos compartidos pueden estar almacenados en una red interna o en la nube.
Dispositivos de pantalla táctil del plenario	Dispositivo interactivo instalado en los escritorios de los parlamentarios, que se puede manejar tocando la pantalla.
DTD	Definición de tipo de documento ( <i>Document Type Definition</i> ); define los bloques de construcción subyacentes de un documento XML.
EDRMS	Sistema de gestión de archivos y documentos electrónicos ( <i>Electronic Document and Records Management System</i> ).
Esquema	Descripción técnica de un archivo XML que sirve para explicar a una computadora cómo interpretar y mostrar los datos.
Estándares de documentación	Conjunto predefinido de normas que establecen los formatos y tipos de archivos de documentos que se van a utilizar.
Formato digital	Cualquier formato de un documento (o similar) que se guarda en una computadora o servidor o se extrae de Internet.
Gestión de contenidos	La gestión, incluida la creación, edición, subida y eliminación de contenido en un sitio web o Intranet.
Gestión de documentos	Hace referencia a la administración de documentos en formato electrónico, que consiste en la creación, almacenamiento, subida, búsqueda, recuperación, intercambio y realización de versiones de documentos usando un sistema o herramienta exclusiva (como un sistema de gestión de documentos).
Gestión de identidades	Actividad administrativa a cargo de la oficina o departamento de TI, que garantiza la identificación de las personas (por ejemplo, los parlamentarios, los miembros del personal, los visitantes) y gestiona su acceso a las instalaciones y los recursos electrónicos.
HTML	Lenguaje de marcado de hipertexto ( <i>Hypertext Markup Language</i> ): una página web.
Internet	La Internet pública.

Término o abreviatura	Significado
Intranet	Sitio web interno que es privado (solo pueden acceder los parlamentarios y los miembros del personal del Parlamento) y no está abierto al público.
JSON	Notación de objetos de JavaScript ( <i>JavaScript Object Notation</i> ) es la forma de describir información para que pueda ser leída, intercambiada y escrita por programas informáticos, bases de datos y servidores.
Medios sociales	Plataformas y herramientas de Internet que le permiten conectarse y compartir con otras personas, como Facebook o Instagram.
Megabits	Velocidad de transferencia de datos en megabits por segundo.
Mensajes de texto	Mensajes breves en computadoras y teléfonos móviles, mediante herramientas como Whatsapp.
<i>Netbook</i>	Computadora portátil más pequeña y ligera, diseñada para su uso con acceso a Internet y almacenamiento en la nube.
Operaciones en red	Toda actividad llevada a cabo por la oficina o departamento de TI a fin de mantener la red estable y segura.
PDF	Formato de documento portátil ( <i>Portable Document Format</i> ), creado por Adobe Acrobat o similar.
Personal	Empleados del Parlamento y (cuando corresponda) contratistas externos.
Petición electrónica	Petición realizada por medios electrónicos (a través de Internet).
Plenario (o Pleno)	Reunión de todos los parlamentarios.
PMO	Organización de monitoreo parlamentario ( <i>Parliamentary Monitoring Organisation</i> ) es una organización de la sociedad civil o no gubernamental que observa y supervisa lo que ocurre en un Parlamento.
Preservación	Hace referencia a la preservación digital, que es el proceso de convertir información en papel a formatos digitales para que siga disponible y se pueda seguir usando.
Programa informático de código abierto	Programa informático en que se puede acceder de forma libre y pública al código de programación (el código fuente) para que otras personas puedan usarlo, estudiarlo, modificarlo y reutilizarlo (al contrario que los programas informáticos comerciales, que requieren de una autorización por parte del

Término o abreviatura	Significado
	titular de la licencia del programa para poder hacer todo lo anterior).
Recurso electrónico	Todo recurso que la biblioteca pone a disposición en formato electrónico.
Red	Una red informática permite que las computadoras conectadas intercambien datos, accesos y recursos.
Red interna	Infraestructura de red y cableado que facilita la transmisión de datos dentro de un edificio u organización. También se conoce como red de área local (LAN, <i>Local Area Network</i> ). La red interna no necesariamente está basada en la web. Consulte también Intranet.
Requisitos	Hace referencia a los requisitos del sistema o los programas informáticos, que a menudo se definen al comienzo del proceso de desarrollo y describen lo que el sistema debería hacer.
<i>Router</i>	Dispositivo de red para computadoras que permite enviar datos a otros dispositivos.
RSS	“Resumen óptimo del sitio” ( <i>Rich Site Summary</i> ), más conocido como “redifusión realmente simple” ( <i>Really Simple Syndication</i> ); es un conjunto de formatos web estándar que se utilizan para realizar publicaciones frecuentes y que un programa o computadora puede leer.
Servicios web	Forma en que dos dispositivos digitales se comunican entre sí a través de una red (generalmente Internet); un servicio web es una función informática que utiliza un formato procesable por una computadora.
Servidor	Computadora en su red que almacena datos y aplicaciones.
Servidor virtual	Computadora remota que se utiliza para albergar documentos o aplicaciones.
Sistemas operativos	Sistemas informáticos que están en funcionamiento en un momento dado.
Sitio web	Conjunto de páginas o documentos que se ponen a disposición del público a través de Internet.
Tableta ( <i>tablet</i> )	Dispositivo de tipo <i>tablet</i> , como un iPad de Apple.
Tarjeta ( <i>token</i> )	Hace referencia a una tarjeta inteligente o <i>token</i> , que se utiliza en los

Término o abreviatura	Significado
	procesos de autenticación y autorización de los usuarios.
Teléfono inteligente ( <i>smartphone</i> )	Teléfono móvil capaz de acceder a la Internet y otras aplicaciones habituales, como iPhone, Android o Windows.
Terminal informática local	Computadora de escritorio personal.
TI	Tecnología de la información.
TIC	Tecnologías de la información y la comunicación.
Transmisión web	Transmisión de audio o video en vivo a través de Internet. También se conoce como <i>streaming</i> (de audio o video).
Usabilidad	Nivel de facilidad de uso de los sistemas. La usabilidad se puede comprobar durante el proceso de desarrollo de sistemas y programas informáticos (mediante las pruebas de usabilidad).
W3C	Consortio industrial que promueve los estándares para la evolución e interoperabilidad de la web.
Wi-Fi	Conexión inalámbrica a Internet o la red interna desde una computadora, teléfono móvil o tableta.
XLS	Hoja de cálculo de Microsoft Excel.
XML	Lenguaje ampliable de marcado ( <i>eXtensible Markup Language</i> ); es una forma de incluir anotaciones en un documento o conjunto de datos para que pueda ser leído y comprendido por una computadora.

